



聖神天主堂

Sheng Shen (Holy Spirit) Parish

1187 Rue Michael Street North, Ottawa, Ontario K1J 7T2
Tel: (613) 747-2080 Fax: (613) 747-6115
Web: ottawachinesecatholic.org



2019年3月份堂區通訊

Priest Moderator

梁增仁神父 Rev. Stephen Liang stliang@rogers.com
黃航海神父 Rev. Anthony Hoang atingxi@gmail.com

Deacon Pastoral Coordinator

范浩泉執事 Deacon Peter Fan peter@fan.com

Administration Team

羅靜如 Angelina Lo angelina.cy.lo@gmail.com
莫淑蘭 Suk Lan Mok
黃庭光 Bosco T.K. Wong
司徒惠良 Fred Szeto frederick.szeto@gmail.com
周陳淑芬 Cecilia Chow cecechow@gmail.com
蔡蕾 Cai Lei ease4.0123@gmail.com

Editorial Team

范浩泉執事 Deacon Peter Fan
羅靜如 Angelina Lo
陳志華 Louis Chan
周陳淑芬 Cecilia Chow

平日感恩祭 Weekday Mass

星期一至星期四中午十二時 Monday-Thursday 12:00pm
星期六下午一時 Saturday 1:00pm

主日感恩祭 Sunday Mass

星期日上午十一時半 Sunday 11:30am
另加：每月第三星期日九時半
In addition: Third Sunday of the month: 9:30am

成人慕道 Rite of Christians Initiation of Adults (RCIA)
(粵語, 國語, 英語) 星期日九時半 Sunday 10:30am

青少年活動 Children/ Youth Activities

星期日十時半
Sunday 10:30am

兒童禮儀

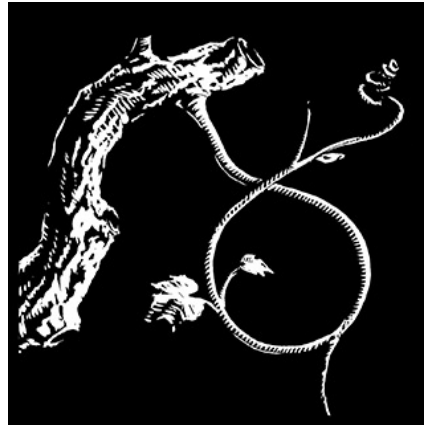
Children
Liturgy
星期日
上午十一時半
Sunday
11:30am

堂區辦公時間

Parish Office Hours
星期二至五早上十時至中午十二時
Tue-Fri 10:00am-12:00pm

惠捐支票抬頭

Please make all cheques payable to:
"Sheng Shen Chinese Catholic Community"



March 3, 2019

常年期第八主日

8th Sunday in Ordinary Time

善人從自己心中的善庫發出善來。
路：6:45

A good person out of the store of
goodness in his heart produces
good.

Luke 6:45



March 10, 2019

四旬期第一主日

1st Sunday of Lent

耶穌充滿聖神，由約但河回來，
就被聖神引到荒野裡去了，
四十天的工夫受魔鬼試探。

路：4:1

Filled with the Holy Spirit, Jesus
returned from the Jordan and was
led by the Spirit into the desert for
forty days.

Luke 4:1



March 31, 2019

四旬期第四主日

4th Sunday of Lent

父親，我得罪了天，也得罪了你，
我不配再稱作你的兒子了。

路：15:21

Father, I have sinned against heav-
en and against you; I no longer
deserve to be called your son.

Luke 15:21



Lent



PASTOR'S HOMILY MESSAGE

梁增仁神父 Rev. Fr. Stephen Liang M.D., Priest Moderator

First Sunday of Lent

Luke 4: 1-13 – March 10, 2019

[Jesus] was led by the Spirit into the desert for forty days, to be tempted by the devil. - Luke 4: 1-13

In our Lenten journey this year, may we be attuned to the signs that challenge our way of doing things, our perspective as we make the life-changing decisions we all face, our vision of God in our midst. Let this Lent be a season for making every road straight and every valley (and pothole) of our life's desert level (and filled) for the grace and peace of the Risen One to enter our homes and hearts.

四旬期第一主日

“耶穌被聖神引到荒野裡去，四十天受魔鬼試探。” 路 4: 1-13
今年的四旬期間，願我們能面對挑戰，決志改變生命，及體驗主臨我們中間的景象。

讓這四旬期修正我們生命的道路與填補我們心靈的空虛，從而迎候復活的基督。讓祂的恩澤與平安，充滿我們的家庭和心靈。

教宗方濟各三月份祈禱意向

Pope Francis's Prayer of Intention for March 2019

總意向: 福傳—基督團體

祈盼基督團體，特別是受迫害的，能感受到他們與基督親近，而他們的權利是受尊重的。

Universal – Evangelization – Christian Communities

That Christian communities, especially those who are persecuted, feel that they are close to Christ and have their rights respected.

三月份主日聖言反省

黃航海神父

四旬期第一主日

1. 主耶穌為什麼到曠野裡？做什麼？
2. 主耶穌在曠野裡40天對我們有什麼啟示及意義呢？
3. 魔鬼三次試探主耶穌，跟我們在日常生活中的誘惑有何關聯呢？
4. 我們要如何裝備自己，才能戰勝誘惑呢？

四旬期第二主日

1. 主耶穌為什麼帶三個門徒上山呢？
2. 在山上時，誰出現同主耶穌交談呢？
3. 當他們談話時，主耶穌的面容及衣服有何改變呢？
4. 聖伯多祿對主耶穌說什麼？
5. 四旬期對我們的生活及靈性生命有何影響及益處？

四旬期第三主日

1. 比拉多殺了一些人，以及史羅亞塔壓死18個人，對於這兩件事，猶太人有什麼看法呢？
2. 對於他人碰到意外，我們心裡有何感想？同理心或是冷漠呢？
3. 我們真的認識天主，也認清我們自己嗎？
4. 天主藉著上面兩件事，尤其是無花果樹不結果實，要教導我們什麼呢？

四旬期第四主日

1. 為什麼大兒子和小兒子都要回頭改過？
2. 小兒子為什麼要爸爸把產業分給他？
3. 為什麼大兒子跟他爸爸說：“你這個子？”
4. 大兒子已經回到了家，為什麼不肯進去呢？
5. 父親跟大兒子說：孩子，我所有的一切都是你的，代表什麼意義呢？

為響應環保及節省印刷開支，堂區現用電郵發放每月的通訊。教友如欲索閱印製的堂區通訊，可向堂區辦事處聯絡。

To be environmentally friendly and to minimize our printing cost, our parish will distribute the monthly bulletin electronically from now on. Parishioners wishing to get the hard copy bulletin should approach the Parish Office.

所有聖事禮儀的諮詢，特別是殯葬，結婚或嬰孩洗禮等禮儀，首先要直接與梁增仁神父或范浩泉執事聯絡及會面後才可訂定舉行日期。會面時，自會解釋禮儀程序及其他資料。

All Sacramental requests, especially funeral, wedding and infant baptism, must first book an appointment with Fr. Stephen Liang or Deacon Peter Fan before any decision be made on the date of the event. They will be briefed about procedures and requirement in the interview with either Fr. Liang or Deacon Fan.

此通訊只刊登堂區主辦的活動及有關資料。內容由行政事務管理決定。

All material that is submitted for publication in the bulletin must be parish-sponsored activities. The publication of such material is at the discretion of the Administration.

堂區現推出“奉獻彌撒咭”給教友選擇以“奉獻彌撒”方式向亡者家人或親友致悼念/為亡者靈魂安息祈禱/感恩用途。此方法與目前奉獻彌撒沒有改變，教友仍舊向堂區辦事處登記日期奉獻彌撒，(每份奉獻彌撒收費\$15.00)，而堂區辦事處會隨後以奉獻彌撒咭通知被奉獻彌撒者及其家人有關日期等事宜。

請各小組協調人及教友注意，每主日堂區報告及奉獻彌撒通知截止時間改為逢星期三中午十二時。

成人慕道 - 普通話與粵語的成人慕道每星期日上午十時三十分在神父宿舍進行。查詢可與范執事聯絡。



朝拜聖體

HOLY HOUR

四旬期修和聖事

Lenten Penitential Service

二零一九年四月 April 2019

四月六日(星期六) 下午一時三十分
April 6, 2019 (Saturday) 1:30 PM



www.facebook.com/pages/Sheng-Shen-Catholic-Parish/501505729860726

讀經員/傳祭/祭衣房工作員派遣禮 COMMISSIONING OF LECTOR/ ALTAR SERVER/SACRISTAN — FEB 3

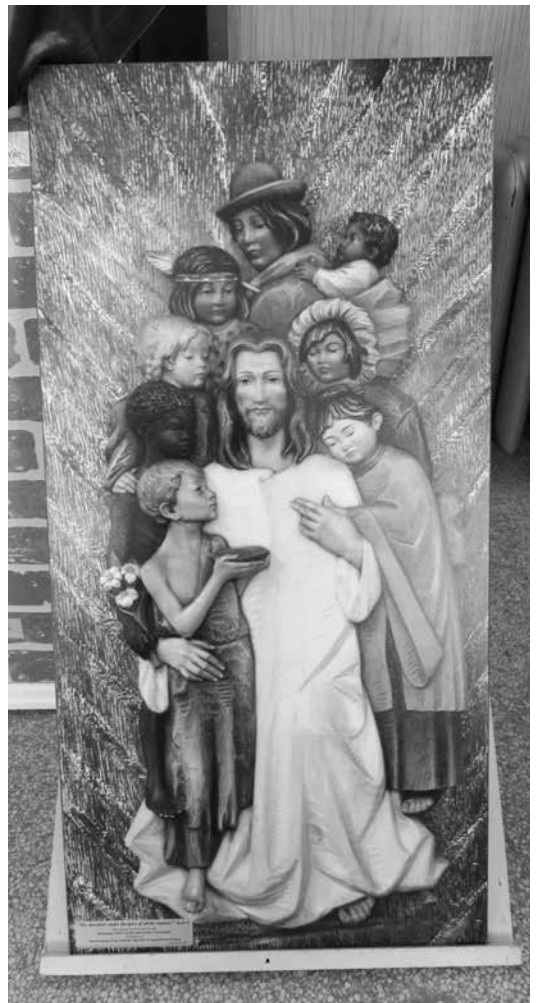
讀經員: Melissa Wu 傳祭: Danny Zhang
祭衣房工作員: Leonard Tsang, Serena Tsang, Melissa Wu



Unveiling of Buy a Brick Wall of Donors / Gift from MIC Sisters

由於堂區在志願人才及土地資源都漸老化，為了未雨綢繆，有需要重新動員，重新建設，策劃未來六年的發展計劃“牧民青年中心”。盼望將來這是一個源遠流長，年青和長者都匯聚祈禱，互助，互勉的地方。盼望通過我們的信仰，藉此，我們的團體給每一代的人都帶來喜樂。

我們的Buy a Brick Pledge 募捐運動自2018年11月推出後，教友的支持反應熱烈，慷慨捐獻，截至2019年3月3日為止，承諾捐款共達\$189,850.00。堂區藉著農曆新年慶祝會的喜慶日子，恭請關心我們堂區的Prendergast 主教，創立渥太華人天主教團體的MIC聖母無原罪修會的修女們，及極力支持我們堂區發展的 梁增仁本堂神父為Buy a Brick Pledge Wall 祈禱牆揭幕。同時很开心接受MIC 修會送贈的耶穌與兒童的畫像。





喜氣洋洋賀新歲慶祝會10/2

We were privileged to have the presence of Archbishop Prendergast as the presider of our Chinese New Year Mass, and Sr. Michelle Payette, Provincial Superior of Immaculate Conception Missionary from Montreal, two of her Assistants Sr. Monette Ouellet (Missioned in Taiwan) and Sr. Nicole Beaulieu (Missioned in Hong Kong and China, as well as Sr. Cecilia Hong and Sr. Celia Chua as our special guests to join us in our Chinese New Year Celebration.

靈活精神抖擻的醒獅賀歲為豬年新年慶祝會打開了序幕。大會司儀Katie Ng, Maria Sun 與 Lydia Nung隨即邀請Prendergast 主教, 無原罪修會修女們及梁增仁神父為 Buy a Brick Campaign 祈禱牆揭幕。該祈禱牆羅列善長芳名, 更鼓勵我們持續為全體聖神兄弟姊妹們祈禱。

大家在歡樂的氣氛中享用美食及精彩餘興節目。今年的特色有Alain 設計的 "快閃歌唱項目, MIC Sr.Monette 高歌一曲 "高山青", 熱勁的森巴舞蹈, 聲威音樂社的國樂師傅為我們演奏助興。當然也少不了由段安林兄弟扮相財神爺大派紅封包, 禮物抽獎 及50/25/25的抽獎券售賣。更多謝其中一位中獎的嘉賓捐出獎金及參予Buy a Brick Campaign.







四旬期訊息 Info on Lent

渥太華教區四旬期守則指引 (2019年3月6日開始)

克己齋戒: 意義教會讓信友們守大小齋，一為紀念耶穌苦難，二為克己苦身作補贖。

1. a) 守大小齋(聖灰禮儀日/基督受難日)
 - 18至59歲，有健康問題除外。
 - 每日只可飽食一餐，不能吃肉類。
 - 其餘兩餐按個人需要進食足以維持體力的食物。
 - 餐與餐之間不可吃固體雜糧，只能喝流質。
- b) 守小齋(四旬期內所有星期五)
 - 14歲以上，有健康問題除外。
 - 不能吃肉類。
2. 四旬期是悔改期，鼓勵教友多參加以下活動：
 - 每日感恩祭
 - 修和緩告解聖事
 - 拜苦路
 - 慈善/公義行為
 - 自制克己

3. 逾越節守夜禮儀不應在晚上八時前舉行

Guidelines of Lenten observance for the faithful in the Archdiocese of Ottawa.

- Ash Wednesday and Good Friday are days of fast and abstinence.
 - Fridays are days of abstinence.
- Consumption of meat is not allowed on Ash Wednesday, Good Friday, and all Fridays of Lent.

Fasting:

- 18 to 59 of age, unless prevented by poor health.
- On days of fast, one full meal is allowed.
- Two other meals, sufficient to maintain strength, may be taken according to one's own needs.
- Eating between meals is not allowed although fluids may be taken.

Abstinence:

- Binds all persons who have completed their 14th birthday, unless prevented by poor health.
- The Archbishop mandates this observance for the spiritual well-being of the faithful.

Lent is a penitential season

Religious practices such as daily Mass, the celebration of the Sacrament of Reconciliation, the Stations of the Cross, works of charity and justice, and acts of self-denial are highly encouraged.

Easter Vigil celebration

should not begin before 8:00 p.m. this year.



ARCHBISHOP'S LETTER FOR LENT 2019

Dear brothers and sisters in Christ,

This Lent, I invite you to focus on family prayer. It will strengthen your home life, promote personal holiness, and advance world peace.

I firmly believe that "the family that prays together stays together." It is vital for families to share meals, discuss the events of the day, and pray.

Children who pray with their parents learn to take their joys and fears to God. They grow in peace and confidence—a blessing that touches the whole family.

Daily family prayer would be ideal, but I suggest that your family set aside 15–30 minutes at least on Monday evenings in Lent. Pray the rosary, reflect on the coming Sunday's gospel, and ask for graces for you, your parish, and your diocese. This will unite the church of Ottawa in prayer.

If you live alone, I urge you to have a regular time of prayer with fellow parishioners or neighbours.

A special fruit of the rosary is inner peace. Through Our Lady's intercession, this can spread throughout the world.

Lent should celebrate the Easter mysteries with mind and heart renewed. We seek the holiness of life begun in our union with Christ in baptism through a conversion of heart.

Besides prayer, Jesus commended to His disciples two other biblical practices that are fundamental to Lent: fasting and almsgiving.

The Lenten fast for Catholics means no more than one full meal—as well as abstaining from meat—on Ash Wednesday and Good Friday. Remember also Jesus' death on Good Friday by not eating meat on the other Fridays of Lent.

You can redirect the money saved by small self-privations to almsgiving—help to the poor, either those nearby through a local charity, or those in the Global South through Development and Peace.

Lent points us to the forgiveness of sins Jesus won for us by His death on the cross and resurrection to new life. Please take advantage of the wonderful grace of a personal confession this Lent.

Join me on this journey to Easter and the renewal of your inner self. Together, let us grow in love of Christ, who is everything to us.

Sincerely yours in Christ,

✠ Terrence Prendergast, S.J.
Archbishop of Ottawa

FIRST FINANCE COUNCIL MTG OF 2019



聖神天主堂 Sheng Shen (Holy Spirit) Parish
2019 聖灰及聖週禮儀 Ash Wednesday & Holy Week

時間	禮儀	地點
三月六日(星期三) 晚上七時	聖灰禮儀 Ash Wednesday	聖堂
四月六日(星期六) 下午一時半	四旬期團體悔罪修和禮儀及告解 Lenten Penitential Service	聖堂
四月十四日(星期日) 上午十一時半	基督苦難主日(聖枝主日) Passion (Palm) Sunday 請教友上午 11:15 在教堂正門集合	聖堂
四月十六日(星期二) 晚上七點半	聖油彌撒 Chrism Mass	主教座堂 Notre Dame Cathedral Basilica 385 Sussex Drive, Ottawa, Ontario, K1N 1J9
四月十八日(星期四) 晚上八時	聖週四 - 主的晚餐 Holy Thursday 黃昏感恩祭(聖油進堂禮, 彌撒, 濯足禮, 朝拜聖體)	聖堂
四月十九日(星期五) 下午一時半 下午三時 下午五時	聖週五 - 救主受難紀念(守大小齋) Good Friday -拜苦路 -救主苦難禮儀, 聖道禮, 朝拜十字聖架, 領聖體 -預習聖週六禮儀	聖堂 聖堂 聖堂
四月二十日(星期六) 晚上八時	聖週六 - 復活慶典夜間禮儀 Easter Vigil 候洗者當晚領洗, 堅振及領受聖體	聖堂
四月二十一日(星期日) 上午十一時半	復活主日感恩祭 Easter Sunday	聖堂

Youth Mass



MARCH

Date
17/3 (3rd Sunday) 9:30am

President
Fr. Joe LeClair



安全環境座談會 Workshop on Safe Environment Culture 31/3

由於近年聖教會不斷受性侵犯及其他流言的困擾, 渥太華教區成立了 " 型造一個安全的環境 " 辦事處(Safe Environment Office), 推進認識, 處理及預防這方面的事宜. 堂區為回應教區的呼籲, 已安排在三月三十一日(星期日)感恩祭後舉辦一個座談會, 並邀請Safe Environment Office的負責人Ms. Michelle Clermont 與我們分享訊息.

Diocesan Safe Environment Office (DSEO), Archdiocese of Ottawa

WHY ARE WE HERE?

- × Abuse can be prevented.
- × Everyone is responsible for preventing abuse.
- × Prevention requires a systems approach.
- × Abuse prevention requires a commitment.
- × Commitment starts at the top.

Praesidium Safety Equation®

Policies	+	Screening & Selection	+	Training
Monitoring & Supervision	+	Internal Feedback Systems	+	Consumer Participation
Responding	+	Administrative Practices	=	A SAFE ENVIRONMENT

回應和平與發展委員會 Mar - Apr

堂區哥倫布騎士會計劃支持Development & Peace—Caritas Canada(和平與發展委員會---加拿大愛德機構)的四旬期Share Lent 2019 Campaign, 目標是回應教宗方濟各呼籲加拿大為被迫逃離家國的難民祈禱或在精神和經濟上支持及積極參予。現定在4月7日及14日感恩祭後售賣每份\$5的三交治與湯, 以作籌款支持。希望教友在四旬期內熱烈參予這善舉。

杜寶田神父問候堂區同仁

二月十一日, 數位教友往滿地可和杜神父拜年。杜神父也向我們問好。我們同時向杜神父彙報我們建立牧民青年中心的計劃及進展。杜神父非常支持這發展計劃, 並談論他對堂區發展的觀點, 更想奉獻和參與堂區的建設。我們感謝他的支持, 並表達我們會更堅定地和他一起互禱, 並在望德和愛德中展望將來。



元宵慶祝會 17/2

很多謝國語組的兄弟姊妹們準備了豐富美味的食物, 尤其是現場親手製作的湯圓, 款待大家共慶元宵佳節!



團體消息 Announcement

1. 三月六日(星期三)是聖灰日。是日該守大小齋。晚上七時舉行感恩祭。
2. 黃航海神父2月25日至3月20日休假期間，星期一至四，及星期六的日間彌撒將由Fr. Joe LeClair 主持。
3. 甄選禮定於三月十日(星期日)二時三十分在主教座堂舉行。慕道者請與導師及代父母出席。
4. 三月十日的主日感恩祭將有第二次奉獻，為支持教區的福傳工作。
5. 法裔天主教教育局定於四旬期內的五個星期五(Mar 8, Mar 22, Mar 29, Apr 5, Apr 12.)早上十一時三十分在本教堂由Father Yves Bériault, O.P. 主持感恩祭，並歡迎我們齊參予。同時感恩祭後將舉行拜苦路。
6. 4月5日清明節，教友如欲為紀念亡者親友祈禱奉獻，可如往年一樣，用白鴿紙樣貼放在教堂內祈禱牆旁。
7. 聖母無原罪修會的洪吟芳修女將於四月七日(星期日)感恩祭後為堂區主持懷念主恩"講座。
8. 渥太華教區舉辦的2019年結婚週年紀念感恩祭定於五月五日下午二時三十分在主教座堂舉行。歡迎今年結婚5,10,15,20,25,30,40,50,60週年及以上的夫婦參予。報名可與堂區辦事處聯絡或在教區網頁ottawa-catholic.org 的Diocesan Office 頁內的"Form"的 Wedding Anniversary Mass Registration 自行登記。



Folk Song Group celebrating Chinese New Year at Glebe Centre



牧靈議會	Pastoral Council
李利	Lily Li (共同主席)
陳利爵	Richard Chan (共同主席)
陳麗珠	Linda Chan (秘書)
農正心	Lydia Nung (秘書)
黎寶珍	Katie Ng (財務委員會代表)
方良炎	James Fong (當然委員)
羅靜如	Angelina Lo (當然委員)
陳瑞朝	David Chan (當然委員)
龔建根	Bosco Kung
楊建華	Jian Hua Yang
財務委員會	Finance Council
黎寶珍	Katie Ng (主席)
張彥潔	Agnes Zhang (副主席)
農李美玲	May Nung (秘書)
鄧鉅振	Thomas Tang (Project Manager)
方良炎	James Fong (當然委員)
范浩泉執事	Deacon Peter Fan (當然委員)
羅靜如	Angelina Lo (當然委員)
夏景榮	Jimmy Ha
莫淑蘭	Suk Lan Mok
曾兆祺	Leonard Tsang
常設委員會	Standing Commissions
禮儀	Liturgy
黃翠霞	Rexan Wong (Coordinator)
王治耀	Louis Wang (Altar Server)
陳瑞朝	David Chan (Lectors)
農李美玲	May Nung (Youth Liturgy)
李美蘭	Joyce Wong (Eucharistic Ministry)
黃金霞	Teresa Szeto (Sacristy)
羅翠貞	Helena Wong (Sacristy)
農大鈞	John Nung (Choir A)
陳瑞平	Sunny Chan (Choir B)
李美玲	Mei Ling Li
司徒惠良	Fred Szeto
陳連娣	Janet Sham
黃暉	Wei Huang
王芳芬	Louisa Wong
信仰培育	Christian Education
梁增仁神父	Fr. Stephen Liang (Coordinator)
范浩泉執事	Deacon Peter Fan
農大鈞	John Nung
陳志彪	Bill Chan
吳祈	Eric Wu
張彥潔	Agnes Zhang
曾鳳潔	Irene Chang
李美玲	Mei Ling Li
陳小喬	Rosa AuYeung
楊建華	Jian Hua Yang
黃健平	Dicky Wong
團體生活	Community Life
歐慧賢	Linda Au (Coordinator)
陳楚儀	Chor Yee Chan
陳淑芬	Cecilia Chan
陳小喬	Rosa AuYeung
張貴鳳	Jessica Cheung
葉敏華	Anita Chung
黃振方	James Wong
羅翠貞	Helena Wong
夏少仁	David Xia
陳潔華	Jennifer Yeung
方李美娥	Lucille Fong
陳利爵	Richard Chan
陳麗珠	Linda Chan
楊國國	You Guo Yang
蔡蕾	Lei Cai
黎潔儀	Jie Yi Li
關愛	Christian Service
羅靜如	Angelina Lo (Coordinator)
劉湘貴	Gloria Kung
羅翠貞	Helena Wong
區兆樑	Raymond Au
李美玲	Mei Ling Li
李美蘭	Joyce Wong
溫麗妮	Lai Nai Wan
王芳芬	Louisa Wong
張愛蓮	Therese Yuen
劉秀英	Christina Fan
黃金霞	Teresa Szeto
熊玉桃	Rosa Hong

敬祖禮 17/2



福安福園 未雨綢繆，添安又添福



**175號公車
每日直達本墓園
華人墓地
(新增進口)**

全新中式墓園「安福園」現已落成。
「安福園」特色：

- 新落成大量室內及室外骨灰龕位供選擇
- 傳統土葬福地、面湖向東、風水特佳
- 設計富有中國色彩，景色秀麗怡人
- 業權永享，無需繳付管理費，一勞永逸
- 交通方便，位於Prince of Wales與Woodroffe Ave. 南端交界，離市中心約20分鐘

一站式方便

一站式「殯儀接待中心」現已開放，方便家人在本墓園舉行殯儀及接待親友。本墓園同一地點提供殯儀、傳統土葬、火化及骨灰龕位等一站式即時或預置服務，方便無比。

祖先也移民

我們已移居到一個環境優美，生活安定的加國社會。這時我們有否想到在他方已故的先人或親屬呢？
我們免費提供文件樣本，手續諮詢，請即來電……

免費諮詢服務
613.808.9829
24小時中文專線
與黃翠霞聯絡
Rexan Wong



Capital Funeral Home & Cemetery
by Arbor Memorial
3700 Prince of Wales Drive, Nepean
613-692-3588 • www.capitalmemorial.ca
Arbor Memorial Inc.



免費諮詢服務
613.276.3289
24小時中文專線
與馮基堡聯絡
Gable Fung



LINK ON
UPDATING
PARISH
RECORD

www.ottawachinesecatholic.org

在線更新堂區個人/ 家庭資料紀錄

教友如欲更新在堂區記錄上的
個人/家庭資料，請參閱堂區
通訊或到堂區網站

www.ottawachinesecatholic.org

作連線更新

https://goo.gl/pKEV0g

Parishioners who wish
to update their personal
registration at the parish office,
please use the update link

https://goo.gl/pKEV0g

in parish's monthly bulletin
or parish's website at →

截至2019年3月3日
承諾捐款共達

BUY-A-BRICK
Pledged Fundraising

As at March 3, 2019
donation amounted to

\$189,850.00





Hong Kong Style
Chinese Restaurant



808 Somerset St. W., Ottawa, Ontario K1R 6R5 (613) 563-2422

www.cafeorient.ca

Business hours: Thurs to Tues 11 a.m. to 9:00 p.m. Closed on Wed

魔法分子冰淇淋



Magic Molecule

217 Bank Street Ottawa ON K2P 1W9
Tel.: 613-695-8877

兄弟餐廳
Brother Wu Restaurant

川粵名菜 色香味全
馳名北京烤鴨三吃
週末供應北方小點

1060 St. Laurant Blvd., Ottawa
Tel: (613) 745-1791 Fax: (613) 745-1878



Palais Imperial
太上皇大酒樓
高級粵菜

名廚主理 精美點心
各式小菜 天天茶市
壽喜宴席 歡迎訂設

311-313 DALHOUSIE STREET, OTTAWA
TEL: (613) 789-6888

YANGTZE DINING LOUNGE

揚子江酒家

Specializing in Cantonese Cuisine
Licenced Under L.L.B.O.

700 Somerset St. W.
Ottawa, Ontario K1R 6P6

For Reervations
(613) 236-0555

Private Dining Room Available (80 persons)

SOMERSET DRUGS INC. 康寧藥房

PharmaChoice

Advice
for Life

708-A Somerset St W,
Ottawa, Ontario K1R 6P6

CHEN XING ZHOU, PHARM.D.
Pharmacist

周晨星, 藥學博士 t. 613-234-7011
藥劑師 f. 613-234-7026

somersetdrugs708@gmail.com



Custom handmade cards
手製各類心意賀咭

Cecilia Chow
613-325-1958
cecechow@gmail.com

(形象, 顏色或個人
訊息的設計, 可按
顧客需要而配合)

Custom 3D cards for
all occasions
Special request images & colors
Custom personal messages



RBC Royal Bank
RBC 皇家銀行

黎寶珍
房屋貸款經理
Senior Mortgage Specialist



專業房屋貸款建議
隨時隨地照顧您的所需
Need mortgage financing?
Look no further.
Let me make it happen.

Cell: 613 799 8266
Email: katie.ng@rbc.com